



Bábkové divadlo
v Košiciach

KOK
KOŠICKÝ
SAMOSPRÁVNÝ
KRAJ

PASSPORT

one two

three...
ideš z hry!

réžia / director **Adriana Totiková**
scénografia a bábky / set design and puppets

Zuzana Malcová

dramaturgia / dramaturgy **Elena Spaskov**

hudba / music **Martin Husovský**

text piesní / lyrics **Michal Baláž**

kostýmy / costumes

Adriana Totiková a Zuzana Malcová

choreografia / choreography **Elena Spaskov**

asistent réžie / 1st AD **Peter Creek Orgován**

účinkujú / starring:

Beáta Dubielová, Miroslav Kolbašský,

Viktória Sedláková, Lukáš Takáč,

Peter Creek Orgován

Scénu vyrobili dielne BDKE pod vedením **Roberta Dubiela**.

Autorský scénografický objekt - horizont oblohy - vytvoril člen
HAPACA tímu Miloš Kulha.

224. premiéra dňa 29. septembra 2023

Vyfarbi si svoj pas

CESTOVNÝ PAS

PASSPORT / PASSEPORT



MENO

PRIEZVISKO

1.

Tvoje najvtipnejšie slovo:

2.

Tvoje najobľúbenejšie slovo:

3.

Tvoja vysnívaná cestovateľská destinácia:

PODPIS :
DRŽITEĽA :



Dobrodružná jazyková cesta okolo sveta, na ktorej sa babka a dedko (a diváci spolu s nimi) naučia, ako prežiť v cudzine. Naši hrdinovia, Košičania, navštívia 5 kontinentov a 5 svetových metropol: Londýn, New York, Sydney, Bombaj a Kapské mesto. Stretnú zaujímavých ľudí, ochutnajú nové chute a najmä sa popasujú s angličtinou. Tvorivý tím nadväzuje na predchádzajúcu vydarenú spoluprácu s Bábkovým divadlom v Košiciach, kde vznikla úspešná inscenácia Ne/po/slušná Linda. Tvorivou a hravou autorskou divadelnou hrou Adriany Totikovej chce deťom odomknúť svet fantázie, odovzdať posolstvo a zároveň ich aj niečo nové naučiť. One, two, three... Ideš z hry! je inscenácia pre všetkých členov rodiny, malých aj veľkých, najmladších aj najstarších. Ďakujeme, že ste sa stali súčasťou našej cesty.



Jazykové a geografické zaujímavosti o tvorcoch našej inscenácie:

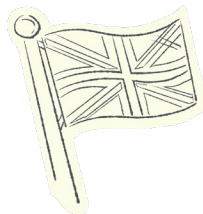
Autorka a režisérka **Adriana** režírovala na Slovensku, v Poľsku, Švédsku, v Českej republike a v Spojených štátoch amerických a v týchto krajinách aj dlhšie či kratšie študovala. Choreografka a dramaturgička **Elenka** hrala v macedónčine, slovenčine, nemčine, maďarčine a v spišskom nárečí. Scénografka **Zuzana** vystavovala v Prahe, Ríme, Paríži, Kanade, Poľsku. Autor hudby **Martin** skladal hudbu pre Poliakov, Čechov a Slovákov. Autor textov piesní **Michal** napísal komix o Štefánikovi, ktorý je preložený do češtiny a hra Hurá luxus, ktorú napísali s Adrianou Totikovou sa hrala aj v Amerike. Naši umelci a umelkyne (okrem Zuzany) majú korene alebo pochádzajú z východného Slovenska a magickým spôsobom sú životne prepletení už od detstva či mladosti.

Zaujímavosti o cudzích jazykoch

Polyglot je človek, ktorý ovláda viacero jazykov. Rekord v Guinnessovej knihe rekordov drží **Ziad Fazat**, libanonský polyglot, ktorý ovláda **58 jazykov**. Košičan **Vladimír Škultěty** ovláda viac ako **25 jazykov**. Najznámejšia polyglotka v staroveku bola posledná egyptská kráľovná **Kleopatra** (viac ako 10 jazykov). Podľa odborníkov sa dnes na svete hovorí **7 117 jazykmi**. **Angličtina** je najpoužívanější jazyk na internete. **India** je krajina, ktorá nielenže má najviac obyvateľov na svete, ale má aj **najviac oficiálnych jazykov** krajiny, a to 22. Ľudia, ktorí ovládajú viacero jazykov, bývajú kreatívnejší.



Na každom
kontinente
sveta existuje
krajina, kde sa
hovorí anglickým
jazykom.



United
Kingdom
London

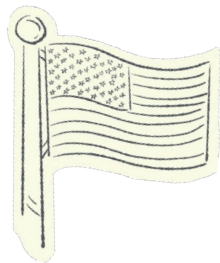
Keď neprší, aspoň kvapká... no v Anglicku prší skoro stále! Vraj... Ak vám ponúknem anglické raňajky, pripravte sa na poriadnu nálož kalórií – slaninka, páročky, vajíčko, fazuľky a samozrejme TOAST! To asi aby lepšie zvládali to upršané počasie. Z rovnakého dôvodu zrejme v Anglicku milujú **čaj**. Je to priam ich národný nápoj. (Niečo ako u nás žinčica, xixi!) Inak – Anglicko je stále **kráľovstvo**. Cool nie? A okrem toho, že je to rodisko kráľov a kráľovien (a princov a princezien), odtiaľ pochádzajú aj frajeri ako **William Shakespeare** (básnik a dramatik, ktorý vymyslel Rómea a Júliu), **Charlie Chaplin** (herec a režisér), **Isaac Newton** (vraj keď mu padlo apple na hlavu, prišiel na to, že existuje gravitácia – o tej sa budete učiť v škole) či The **Beatles** (takí štyria vlasatí chlapci, ktorí urobili asi milión pesničiek a všetky sú slávne a fakt dobré) alebo **Charles Darwin** (tento pán sa nepreslávil svojou bradou, aj keď to tak môže pôsobiť, ale tým, že, človek a opica majú spoločných vývojových predkov). V Anglicku vznikli aj hrdinovia, ako **Robin Hood** (taká anglická verzia Jánošíka, akurát mal namiesto valašky luk a šípy), **Peter Pan** (vedel lietať oveľa skôr, ako sa to naučil Superman), **Sherlock Holmes** (najznámejší detektív na svete) a **Harry Potter** (to presne neviem, kto je, ale vraj je známy – môžete, mi, čo je zač?) a iní a iné.



panoráma Manhattan, New York

Spojené štáty americké

New York

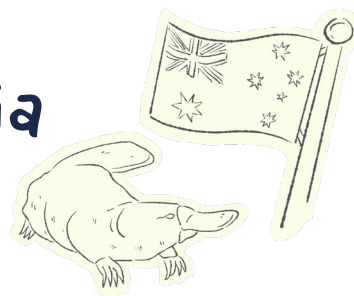


Počuli ste o malebnom mestečku Nový Amsterdam? Nie? Tak sa totiž kedysi volal New York. Okrem toho ho volajú MESTO, ktoré nikdy nespí aj **Big Apple** (Veľké Jablko). Asi tam rastú nejaké gigantické jablká. Nečudo, veď je to jedno z najväčších a najľudnatejších miest na svete. A tých mrakodrapov! V Spojených štátoch amerických (USA) rastú okrem mrakodrapov aj obrovské **sekvoje**, čo sú najvyššie stromy na svete. Prekvitá tam divadlo (Broadway) aj film (Hollywood) a je to krajina plná hviezd – **Elvis Presley, Marilyn Monroe, Frank Sinatra, Michael Jordan** – samí veľikáni. Je to tiež krajina „fast foodu“. **Donuty, hamburgery, hot-dogy...** Ľudia vo veľkých mestách ako New York sa večne ponáhľajú. Nemajú čas si ani poriadne povedať, ako sa majú. **HOW ARE YOU?** (Ako sa máš?) Na ňu sa zo zásady odpovedá: „Thanks, how are you?“ A ide sa ďalej...

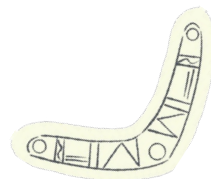


Austrália

Sydney

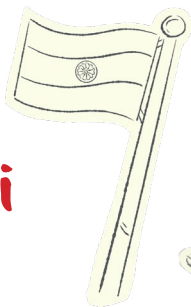


Ruku na srdce – kto bol niekedy v Austrálii? Je to tak ďaleko, že je to posledný kontinent, ktorý sa podarilo objaviť. A keď ho objavili, veru sa nestačili čudovať, čo tam všetko našli. Tie najdivnejšie zvieratá na svete, aké nie sú nikde inde. **Klokany, koaly, diablok tasmánsky, viákopysk!** Z Austrálie pochádza aj **bumerang**. O austrálskych domorodcoch, ktorí ho vynasli, to svedčí, že sú asi šetrní a radi recyklujú, keď si vymysleli takú pomôcku, ktorá sa im vždy vráti. Okrem toho je Austrália **raj surferov**. Akurát pozor na žraloky. Tých je tam habadej. Slovíčko, ktoré Austrálčania milujú a používajú nesmierne často, je **PLEASE** (prosím). Dokážu ho použiť na tisíc spôsobov a dať ho aj do vety, kde by sa nám ostatným vôbec nehodilo. Čo ja viem... napríklad... „Zmeškal som vlak a musím bežať na autobus, no už aj tak prídem neskoro, prosím!“

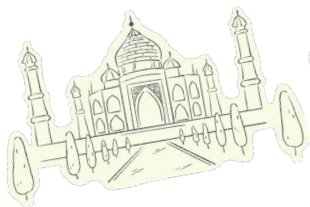


India

Mumbai (Bombaj)



Viete, aký je rozdiel medzi **sáří** a **kari**? Nikto v Indii by si nedal sáří na obed. Skôr by si to dali na hlavu. Na obed radšej to kari (pre mňa menej pikantné, prosím). V Indii sa môžete povoziť v **rikši**, čo je taxík, ktorého výkon sa rovná jednému človeku. Je to totiž taxi, ktoré nemá motor, ale Inda s dobrou kondičkou, ktorý svojich zákazníkov vozí, kam len chcú. Nie je to nič pre netrpezlivých, ktorí sa ponáhľajú na letisko! V Indii vznikla **jóga**, čo je niečo ako ranná rozcvička. Často si pri nej ľudia zapália vonnú tyčinku alebo pustia exotickú ázijskú hudbu, ponafahujú sa a poriadne predýchajú. A na záver – ak by ste chceli vedieť, či je jazyk, akým tam (okrem angličtiny) rozprávajú, náročný, zopakujte trikrát po sebe a rýchlo: **Rabíndranáth Thákur** (to je meno známeho filozofa, skladateľa a spisovateľa), pripadne Mahábharáta a Rámajána (ohromné staré knihy, základ indickej literatúry, ešte staršie, ako René mládenca príhody a skúsenosti).

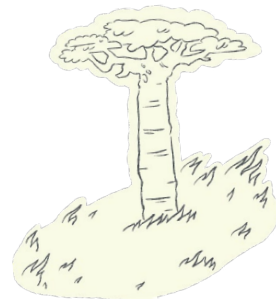


Južná Afrika

Kapské mesto



Vraj „najkrajší koniec sveta“, tak hovoria o Kapskom meste. Nie je to myslené apokalypticky, ale tak trochu geograficky – pozrite sa na mapu, kde leží. Úplne dole, na tom najspodnejšom cípiku Afriky. Žije tam nesmierne množstvo zvierat – **nosorožec tuponosý** alebo aj **tučniak okuliarnatý**. Zaujímalo by ma, či ten nosorožec má naozaj tupý roh a aké okuliare nosí ten tučniak. Zrejme slnečné, keďže v Kapskom meste si ho užije veľa. Ťažia sa tam **diamanty** a pochutnať si tam môžete na niečom, čo sa volá **Bobotie** (korenené mäso zapečené vo vajíčkovej omáčke).



★ Ktoré anglické slovo je pre teba najvtipnejšie?

Zuzana Malcová (scénografia): Pre mňa je najvtipnejšie slovo **shelf**... Lebo keď sme dostali prvú naozajstnú veľkú zákazku na "Library" v Cambridge school, tak som si na toto slovo pred tými Angličanmi nevedela spomenúť a bol to strašný trapas.

Elena Spaskov (choreografia): Slovo **wardrobe**. Vždy, keď si dám do úst horúce jedlo a snažím sa "popasovať" sa s ním, mám pocit, že počujem slovo wardrobe.

Adriana Totiková (réžia): **Cucumber**, teda uhorka. Roky som ho nedokázala správne vysloviť.

Martin Husovský (hudba): **Delicious**. Páči sa mi ako sa to vyslovuje a vždy pri tomto slove dostanem chuť na jedlo.

Michal Baláž (text piesní): **Gadget, budget, midget**. Ale moje najobľúbenejšie je nemecké: **hottentottenpottent-
atentantenatentat**.



★ Koľko jazykov ovládaš?

Michal Baláž (text piesní): Z čisto fyziologického hľadiska dokonale neovládam žiaden jazyk. Dokonca ani svoj vlastný. Neviem totiž na ňom písať, robíť bubliny zo žuvačky a poriadne ho ani vyplaziť. A tiež jazyky v mojich topánkach neovládam dostatočne - stále sú nakrivo. A to ani nehovorím o svokriných jazykoch, ktorým sa v mojom kvetináči nedarí a vädnú.

Zuzana Malcová (scénografia): Jazyky viem tri, ak sa neráta čeština, ktorú Slováci vedia.

Elena Spaskov (choreografia): Ja viem tri a nerátam tam češtinu, ktorú neviem, keďže som iba polovičná Slovenka.

Martin Husovský (hudba): Viem po slovensky a anglicky. Ale pri tom druhom potrebujem ruky aj nohy na pomoc. A najväčšiu radosť mám z hudby. Tej rozumejú všade a všetci. Takže ju pokladám za medzinárodný jazyk.

Adriana Totiková (réžia): Vyhrávam. Viem 5



Ďakujeme



Inscenáciu z verejných zdrojov podporil Fond na podporu umenia.

Divadlo podporili:



Ďakujeme za pomoc, vybrané rekvizity a konzultácie pri príprave inscenácie: Tatiana Lukáčová, Andrew Aaron Valdez, Gordon Campbell, Filip Lenárt, Jaroslav Kulha, Kristian Kulha, Kai Kulha, Victoria Kulha, Miroslav Šutka, HAPACA studio, Michal Náhlík, Divadlo Jonáša Záborského, iommo, Milan Lorenc, VIRA, Mirka Grimaldi.

Návrh pop up skladačky MANHATTAN: Zuzana Malcová
Buletín zostavili: Adriana Totiková, Elena Spaskov a Michal Baláž
Grafický dizajn: Juraj Behún
Ilustrácie plagátu a bulletinu: Viktória Herbst
Umelecký šéf: Ivan Sogel
Zodpovedný redaktor: Lenka Papugová

Partneri:



Inscenáciu podporili:





www.bdke.sk